


- 
- INSTRUCTIONS POUR L'INSTALLATION
 - INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION
 - INSTRUCCIONES PARA INSTALACIÓN
 - FELSZERÉLÉSI ÉS HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
 - INSTRUKCJE DO INSTALACJI
 - INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

FAGOR 

FRANCAIS

RESPECT DE L'ENVIRONNEMENT

- Les matériaux d'emballage de cet appareil sont recyclables. Participez à leur recyclage et contribuez ainsi à la protection de l'environnement en les déposant dans les conteneurs municipaux prévus à cet effet.

- Votre appareil contient également de nombreux matériaux recyclables. Il est donc marqué de ce logo afin de vous indiquer que les appareils usagés ne doivent pas être mélangés avec d'autres déchets. Le recyclage des appareils qu'organise votre fabricant sera ainsi réalisé dans les meilleures conditions, conformément à la directive européenne 2002/96/CE sur les déchets d'équipements électriques et électroniques. Adressez vous à votre mairie ou à votre revendeur pour connaître les points de collecte des appareils usagés les plus proches de votre domicile.



- Nous vous remercions pour votre collaboration à la protection de l'environnement.



IMPORTANT:

- Conservez cette notice d'utilisation avec votre appareil. Si l'appareil devait être vendu ou cédé à une autre personne, assurez-vous que la notice d'utilisation l'accompagne. Merci de prendre connaissance de ces conseils avant d'installer et d'utiliser votre appareil. Ils ont été rédigés pour votre sécurité et celle d'autrui.

CONSIGNES DE SECURITE

■ La distance minimum entre la surface de support des casseroles sur le plan de cuisson et la partie inférieure de la hotte doit être de 65 cm. Si les consignes, pour l'installation du plan de cuisson, indiquent une plus grande distance, il faut en tenir compte.

■ L'air aspiré ne doit pas être canalisé dans un conduit qui est utilisé pour évacuer les fumées produites par des appareils alimentés par des sources d'énergies autres que l'énergie électrique (installations de chauffage central, radiateurs, chauffe-eau, etc.).

■ Pour évacuer l'air qui doit être éliminé respectez les prescriptions des autorités compétentes. De plus l'air qui doit être évacué ne doit pas être déchargé dans une cavité du mur, à moins que cette cavité soit prévue pour ce but.

■ Prévoyez une aération de la pièce adéquate quand une hotte et des appareils alimentés par une énergie autre que l'énergie électrique (poêle à gaz, à huile, à charbon etc.) sont utilisés en même temps. En effet, en évacuant l'air, la hotte pourrait créer une dépression dans la pièce. La pression négative de la pièce ne doit pas dépasser 0,04mbar, évitant ainsi que la source de chaleur provoque un appel des gaz qui doivent être évacués. Il est donc nécessaire d'équiper la pièce de prises d'air alimentant un flux d'air frais constant.

■ **Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (□) figure sur la plaque suivre les instructions suivantes: cet appareil est construit pour appartenir à la classe d'isolation II ; il ne doit donc pas être relié à la terre.**

■ **Contrôler la plaque des caractéristiques techniques se trouvant à l'intérieur de l'appareil; si le symbole (□) NE figure pas sur la plaque suivre les instructions suivantes: ATTENTION: cet appareil doit être relié à la terre.** Lors du raccordement électrique s'assurer que la prise de courant est équipée d'une connexion de mise à la terre.

■ Lors du raccordement électrique assurez-vous que les valeurs de tension correspondent à celles qui sont indiquées sur la plaque des caractéristiques de l'appareil, qui se trouve à l'intérieur de celui-ci. Si votre appareil, n'a pas de câble flexible qui ne peut pas être séparé ni de prise, ou bien d'autre dispositif qui garantisse le débranchement de tous les pôles du réseau, avec une distance d'ouverture entre les contacts d'au moins 3 mm, ces dispositifs de séparation du réseau doivent alors être prévus dans l'installation fixe. Si votre appareil est muni d'un câble d'alimentation, positionner l'appareil de manière à ce que la fiche soit accessible.

■ Avant de procéder à une opération d'entretien ou de nettoyage quelconque, débranchez l'appareil.

■ Cet appareil a été conçu pour être utilisé par des particuliers dans leur lieu d'habitation

■ Il est interdit de flamber des mets ou de faire fonctionner des foyers gaz sans récipients de cuisson, au dessous de la hotte (les flammes aspirées risqueraient de détériorer l'appareil).



■ **IMPORTANT: dans le cas d'une cuisine chauffée avec un appareil raccordé à une cheminée (ex:**

poêle), il faut installer la hotte en version recyclage. Ne pas utiliser la hotte sans les filtres

cassettes. Une ventilation convenable de la pièce doit être prévue lorsqu'une hotte de cuisine est utilisée simultanément avec des appareils utilisant du gaz ou un autre combustible.

UTILISATION

■ Evitez d'utiliser des matériaux qui provoquent des flammes à proximité de l'appareil.

■ Dans le cas de fritures, faites tout particulièrement attention au danger d'incendie que représentent les huiles et les corps gras. A cause de son inflammabilité l'huile usagée est particulièrement dangereuse. N'utilisez pas de grils électriques découverts.

■ Pour éviter des risques d'incendie possibles suivez les instructions données concernant le nettoyage des filtres à graisse et sur la façon d'enlever des dépôts éventuels de graisse sur l'appareil.

■ Votre appareil est livré en version recyclage. Si vous décidez d'installer l'appareil en version évacuation, vous devez enlever le filtre à charbon.

DESCRIPTION

Cette hotte peut être en version recyclage ou en version évacuation.

Versio n Recyclage (Fig.1): votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégnée de fumée et d'odeurs, en l'épurant à travers les filtres à graisse ainsi qu'à travers le filtre à charbon pour le renvoyer dans la pièce, propre. Afin que votre hotte soit efficace d'une façon constante, il est nécessaire de remplacer le filtre à charbon périodiquement. Les filtres à charbon ne sont pas fournis.

Versio n évacuation (Fig.2): votre hotte aspire l'air de la cuisine imprégnée de fumée et d'odeurs, en le faisant passer à travers les filtres à graisse, puis en l'éliminant à l'extérieur à travers un tuyau d'évacuation. Dans cette version l'emploi du filtre à charbon n'est pas nécessaire.

Vous devez décider dès le début quel type d'installation vous voulez (recyclage ou évacuation). Afin d'avoir une hotte au rendement optimal, nous vous conseillons d'installer une hotte version évacuation (si cela est possible).

INSTALLATION

ATTENTION: Il faut au moins deux personnes pour monter cet appareil; il est conseillé de confier les opérations d'installation à des spécialistes.

Avant de procéder aux opérations de montage, pour manoeuvrer plus aisément l'appareil, démontez les filtres à graisse.

1. **Démontage des filtres à graisse** (voir la figure 3, 4 ou 5 selon le modèle que vous avez acheté):

Fig. 3-4: poussez le blocage et tournez le filtre vers l'extérieur.

Fig. 5: Soulevez la languette et tournez le filtre vers l'extérieur.

INSTALLATION VERSION EVACUATION: Avant de commencer l'installation, il est nécessaire de prévoir le tuyau pour l'évacuation de l'air à l'extérieur. Employez un tuyau d'évacuation qui ait: - la longueur minimale indispensable; - le moins de coudes et raccords possibles (angle maximum des coudes: 90°); - qui soit fait d'une matière approuvée par les normes en vigueur (suivant le pays); - sa surface intérieure la plus lisse possible. Nous vous conseillons aussi d'éviter les changements brusques de section du tuyau (diamètre conseillé: 150 mm).

Pour l'évacuation de l'air à l'extérieur, suivez toutes les autres indications fournies par la feuille "Attention". Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement de la cheminée télescopique (pour le branchement électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant sur la feuille "Attention").

2. Montez la flasque : placez la flasque sur la bouche de sortie d'air du moteur et exercez une légère pression (Fig. 6).

3. Enfilez le tuyau supérieur par le haut, puis faites-le glisser complètement vers le bas (Fig. 7). Pour la version aspirante, basculez le tuyau supérieur pour que les grilles d'évacuation d'air se trouvent dans la partie basse.

4. Tracez, sur le mur, une ligne verticale par rapport au plan de cuisson. Réglez la largeur de l'étrier de support (E) du tuyau télescopique à l'aide des vis (F) indiquées sur la Fig. 8. Puis, à l'aide des chevilles et des vis (G) fournies en équipement, fixez l'étrier au plafond en le plaçant dans l'axe de la hotte.

5. Fixation au mur : tracez les 4 orifices (Ø 8 mm) que vous devrez percer sur le mur, en respectant les mesures indiquées sur la Fig.9 Attention : Avant de percer, contrôlez que les orifices sont bien alignés horizontalement et verticalement, à l'aide d'un niveau. Percez les trous et insérez les chevilles (fournies en équipement) Comme cela a déjà été précisé sur la notice "Avertissements", il ne faut pas oublier que la distance entre le bord inférieur de la hotte et le plan de cuisson doit être minimum 650 mm.

Introduisez deux des vis, fournies en équipement, dans les orifices A (Fig. 9) pour pouvoir ensuite accrocher l'appareil à ces dernières, à l'aide des orifices prévus sur l'arrière de ce dernier.

6. Avant de fixer la hotte au mur, approchez-la le plus possible de ce dernier et raccordez le conduit pour l'évacuation de l'air au flasque ; utilisez un flexible et bloquez-le sur le flasque, à l'aide d'un collier de serrage métallique (le flexible et le collier ne sont pas fournis en équipement). Effectuez le branchement électrique de la hotte, à l'aide du câble d'alimentation.

7. Accrochez l'appareil aux 2 vis A, installées précédemment (Fig. 10); en agissant par l'intérieur de la hotte, serrez les 2 vis A, puis fixez définitivement l'appareil au mur en introduisant les deux autres vis (B).

8. Soulevez le tuyau supérieur jusqu'au plafond, puis fixez-le à l'aide des 2 vis (H) - Fig. 11.

9. Pour la version aspirante il N'EST PAS nécessaire d'utiliser des filtres au charbon. Contrôlez s'ils sont déjà installés et, le cas échéant, déposez-les en enlevant les blocages M (Fig. 12).

INSTALLATION VERSION RECYCLAGE: Prévoir l'alimentation électrique dans l'encombrement de la cheminée télescopique (pour le branchement électrique, suivre toutes les autres indications se trouvant sur la feuille "Attention").

2. Montez la réduction : placez la réduction sur la bouche de sortie d'air du moteur et exercez une légère pression (Fig. 13).

3. Fixez le déflecteur d'air au tuyau supérieur, à l'aide de 4 vis (Fig. 14). Fixez un flexible T (ayant un diamètre de 125 mm) au déflecteur et bloquez-le à l'aide d'un collier de serrage métallique (flexible et collier ne sont pas fournis en équipement) ;

4. Enfilez le tuyau supérieur par le haut, puis fixez le flexible à la réduction de la hotte à l'aide d'un collier métallique (Fig. 15).

5. Tracez, sur le mur, une ligne verticale par rapport au plan de cuisson. Réglez la largeur de l'étrier de support (E) du tuyau télescopique à l'aide des vis (F) indiquées sur la Fig. 8. Puis, à l'aide des chevilles et des vis (G) fournies en équipement, fixez l'étrier au plafond en le plaçant dans l'axe de la hotte.

6. Fixation au mur : Tracez les 4 orifices sur le mur (Ø 8 mm) que vous devrez percer sur le mur, en respectant les mesures indiquées sur la Fig.9 Attention : Avant de percer, contrôlez que les orifices sont bien alignés horizontalement et verticalement, à l'aide d'un niveau. Percez les trous et insérez les chevilles (fournies en équipement) Comme cela a déjà été précisé sur la notice "Avertissements", il ne faut pas oublier que la distance entre le bord inférieur de la hotte et le plan de cuisson doit être minimum 650 mm.

Introduisez deux des vis, fournies en équipement, dans les orifices A (Fig. 9) pour pouvoir ensuite accrocher l'appareil à ces dernières, à l'aide des orifices prévus sur l'arrière de ce dernier.

7. Avant de fixer la hotte au mur, approchez-la le plus possible de ce dernier et effectuez le branchement électrique à l'aide du câble d'alimentation.

8. Accrochez l'appareil aux 2 vis A, installées précédemment (Fig. 10); en agissant par l'intérieur de la hotte, serrez les 2 vis A, puis fixez définitivement l'appareil au mur en introduisant les deux autres vis (B).

9. Soulevez le tuyau supérieur jusqu'au plafond, puis fixez-le à l'aide des 2 vis (H) - Fig. 11.

10. Pour la version filtrante, il faut utiliser des filtres à charbon. Contrôlez s'ils sont déjà montés et, le cas échéant, procédez comme suit : placez le filtre à charbon à l'intérieur du filtre à graisse, puis bloquez-le à l'aide des 2 blocages filtres M (Fig. 12).

FUNCTIONNEMENT

Commandes (Fig.16):

Touche A: interrupteur d'éclairage.

Touche B: interrupteur ON/OFF moteur 1e vitesse.

Touche C: interrupteur 2e vitesse.

Touche D: interrupteur 3e vitesse.

ENTRETIEN ET NETTOYAGE

Un entretien soigné est une garantie de bon fonctionnement et de bon rendement de votre appareil dans le temps.

L'élimination, d'éventuels dépôts de graisse sur l'appareil, doit être effectuée en fonction de l'utilisation de ce dernier (au moins tous les 2 mois). Il faut éviter d'utiliser des produits contenant des abrasifs ou des corrosifs. Pour le nettoyage extérieur des appareils peints, utiliser un chiffon mouillé avec de l'eau tiède et un détergent neutre. Pour le nettoyage extérieur des appareils en acier, en cuivre et en laiton il est conseillé d'utiliser des produits spécifiques et de suivre les instructions fournies sur le produit. Pour le nettoyage de l'intérieur de l'appareil, utiliser un chiffon (ou un pinceau) imbibé d'alcool dénaturé.

Pour préserver votre appareil, nous vous recommandons d'utiliser les produits d'entretien Clearit.



**L'expertise des professionnels
au service des particuliers**

Clearit vous propose des produits professionnels et des solutions adaptées pour l'entretien quotidien de vos appareils électroménagers et de vos cuisines.

Vous les trouverez en vente chez votre revendeur habituel, ainsi que toute une ligne de produits accessoires et consommables.

Il faut faire particulièrement attention aux **filtres à graisse** : les filtres à graisse doivent être nettoyés périodiquement en fonction de l'utilisation (au moins tous les 2 mois). Lavez le filtre à l'aide d'un détergent neutre.

Dépose des filtres à graisse (voir les Figures 2, 4 ou 5 selon le modèle acheté) :

Fig. 3-4: poussez le blocage et tournez le filtre vers l'extérieur.

Fig. 5: Soulevez la languette et tournez le filtre vers l'extérieur.

Remplacement du filtre à charbon : si l'on utilise l'appareil en version recyclage, il faut remplacer les filtres à charbon en fonction de l'utilisation, en moyenne tous les 6 mois. Pour déposer les filtres à charbon (placés sur les filtres à graisse), débloquez les blocages des filtres M et sortez le filtre à charbon (Fig. 12).

Eclairage:

- Pour remplacer les ampoules à incandescence, enlever la plafonnière en dévissant la vis d'arrêt (Fig.17). Remplacer-les avec des ampoules de même type.

- Pour remplacer les lampes halogènes, ouvrez le couvercle en faisant levier grâce aux fissures prévues à cet effet (Fig.18). Remplacer-les par des lampes de même type.

ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

SYMPTOMES

SOLUTIONS

La hotte ne fonctionne pas...

Vérifiez que:

- il n'y a pas de coupure de courant.

- une vitesse a été effectivement sélectionnée.

La hotte a un rendement insuffisant...

Vérifiez que:

- la vitesse moteur sélectionnée est suffisante pour la quantité de fumée et de vapeur dégagée.
- la cuisine est suffisamment aérée pour permettre une prise d'air.
- le filtre à charbon n'est pas usagé (hotte en version recyclage).

La hotte s'est arrêtée au cours du fonctionnement

Vérifiez que:

- il n'y a pas de coupure de courant.
- le dispositif à coupure bipolaire ne s'est pas enclenché.

SERVICE APRÈS-VENTE ET RELATIONS CONSOMMATEURS

INTERVENTIONS

Les éventuelles interventions sur votre appareil doivent être effectuées par un professionnel qualifié dépositaire de la marque. Lors de votre appel, mentionnez la référence complète de votre appareil (modèle, type, numéro de série). Ces renseignements figurent sur la plaque signalétique.



PIÈCES D'ORIGINE

Lors d'une intervention d'entretien, demandez l'utilisation exclusive de **pièces détachées certifiées d'origine**.



RELATIONS CONSOMMATEURS

• **Pour en savoir plus sur tous les produits de la marque :** informations, conseils, les points d'événement, les spécialistes après-vente.

• **Pour communiquer :**

nous sommes à l'écoute de toutes vos remarques, suggestions, propositions aux quelles nous vous répondrons personnellement.

> **Vous pouvez nous écrire :**

Service Consommateurs FAGOR
BP 9526
95069 CERGY PONTOISE CEDEX

> **ou nous téléphoner au :**

0892 02 88 07*

* 0,34 € TTC / min à partir d'un poste fixe

Tarif en vigueur à la date d'impression du document

*Service fourni par Brandt Customer Services, société par actions simplifiée au capital de 2.500.000 euros, 5/7 avenue des Béthunes, 95310 Saint Ouen l'Aumône - RCS Pontoise 440 303 303.

Brandt Appliances - société par actions simplifiée au capital de 10.000.000 euros RCS Nanterre 440 302 347

ENGLISH

ENVIRONMENTAL PROTECTION

- This appliance's packaging material is recyclable. Help recycle it and protect the environment by dropping it off in the municipal receptacles provided for this purpose.

- Your appliance also contains a great amount of recyclable material. It is marked with this label to indicate the used appliances that should not be mixed with other waste. This way, the appliance recycling organised by your manufacturer will be done under the best possible conditions, in compliance with European Directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment. Contact your town hall or your retailer for the used appliance collection points closest to your home.



- We thank you doing your part to protect the environment.



N.B.:

Keep these instructions for use with the appliance. If you need to sell the appliance, or give it to another person, make sure that these instructions for use go with it. Thank you for reading these notes before installing and using your appliance. They have been drafted for your safety and that of others.

SAFETY NOTICES

■ The distance between the supporting surface for the cooking vessels on the hob and the lower part of the hood must be at least 65 cm. If the instructions for installation for the hob specify a greater distance, this has to be taken into account.

■ The air collected must not be conveyed into a duct used to blow off smokes from appliances fed with an energy other than electricity (central heating systems, thermosiphons, water-heaters, etc.).

■ Comply with the official instructions provided by the competent authorities in merit when installing the disposal duct. In addition, exhaust air should not be discharged into a wall cavity, unless the cavity is designed for that purpose.

■ The room must be well aerated in case a hood and some other heat equipment fed with an energy other than electricity (gas, oil, coal heaters, etc) operate at the same time.

In fact the intake hood, disposing of air, could create a vacuum in the room. The vacuum should not exceed 0,04mbar. This prevents the gas exhausted by the heat source from being intaken again. It is therefore advisable to ensure the room contains air taps able to ensure a steady flow of fresh air.

■ **Check the data label inside the appliance; if the symbol (⏏) is printed, read the following: this appliance has such technical particulars that it belongs to class II insulation, therefore it must not be earthed.**

The following warning is valid in the United Kingdom only: in case your cable is not furnished with a plug, read the following instructions; as the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows: – the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black; – the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red. – terminal of a three-pin plug.

■ **Check the data label inside the appliance; if the symbol (⏏) is NOT printed, read the following: ATTENTION: This appliance must be earthed.** When making the electrical connections, check that the current socket has a ground connection.

The following warning is valid in the United Kingdom only: in case your cable is not furnished with a plug, read the following instructions; as the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

– the wire which is coloured green and yellow must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter E or by the earth symbol (⏏), or coloured green or green and yellow; – the wire which is coloured blue must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured black; – the wire which is coloured brown must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured red.

■ When making the electrical connections, check that the voltage values correspond to those indicated on the data plate inside the appliance itself. In case your appliance is not furnished with a non separating flexible cable and has no plug, or has not got any other device ensuring omnipolar disconnection from the electricity main, with a contact opening distance of at least 3 mm, such separating device ensuring disconnection from the main must be included in the fixed installation. If your unit features a power lead and plug, position this so the plug is accessible.

■ Always switch off the electricity supply before carrying out any cleaning or servicing operations on the appliance.

■ This appliance has been designed for use in private households.

■ Food should not be flame-cooked or the gas rings used without cooking vessels under the hood (any flames sucked upwards may damage the appliance).



■ **N.B.: In kitchens heated with a device connected to a chimney (e.g. a stove), the recyclable version of the hood should be installed. Do not use the hob without the cassette filters. Any room where a cooker hood is used at the same time as appliances using gas or any other fuel must be properly ventilated.**

USE

- Avoid using materials which could cause spurts of flame (flambées) near the appliance.
- When frying, take particular care to prevent oil and grease from catching fire. Already used oil is especially dangerous in this respect. Do not use uncovered electric grates.
- To avoid possible risks of fire always comply with the indicated instructions when cleaning anti-grease filters and when removing grease deposits from the appliance.
- The appliance is supplied in the filtering version. You must remove the charcoal filter for the ducting installation.

DESCRIPTION

The hood may be in the filtering or the ducting version.

Filtering version (Fig. 1): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, purifies it through the grease filters and charcoal filters and returns clean air into the room. For constant efficiency, the charcoal filters must be replaced periodically. The charcoal filters are not supplied.

Ducting version (Fig. 2): The hood aspirates the kitchen air saturated with fumes and odours, passes it through the grease filters and expels it to the outside through an outlet pipe. With this version the charcoal filters are not required.

Decide from the outset on the type of installation (filtering or ducting). For greater efficiency, we recommend you install the hood in the ducting version (if possible).

INSTALLATION

ATTENTION: Two persons are required for proper installation; the unit should be installed by a qualified operator.

Remove the grease filters before proceeding with the assembly instructions. This will make the appliance easier to handle.

1. **Removal of grease filters** (refer to Figure 3, 4 or 5 depending on model purchased):

Fig. 3-4: Push the catch and turn the filter outwards

Fig. 5: Lift the clip and turn the filter outwards

INSTALLATION IN DUCTING VERSION: Before fixing, the outlet pipe for air evacuation to the outside must be installed. Use an outlet pipe with: – minimum indispensable length; – minimum possible bends (maximum angle of bend: 90°); – certified material (according to the State); – as smooth as possible inside. It is also advisable to avoid any drastic changes in pipe cross-section (recommended diameter: 150 mm).

For air evacuation to the outside, follow all the other instructions given on the "Warnings" sheet. Prepare the power supply within the telescopic chimney (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

2. Fit the flange: Position the flange above the air vent of the motor and exercise slight pressure (Fig. 6).
3. Slide the upper flue in from the top and let it slide fully to the bottom (Fig. 7). For the ducting version, turn the upper flue upside down so that the air vent grilles are at the bottom.
4. Draw a line on the wall along the vertical axis of the hob. Adjust the width of the telescopic flue support bracket (E) using the screws (F) indicated in Fig. 8. Then, using the screw anchors and the screws (G) provided, fit the bracket to the ceiling in such a way that it is in line with the hood.
5. Fixing to the wall: Mark the 4 holes (8 mm \varnothing) to be made in the wall, respecting the distances shown in Fig 9. Warning: Before drilling the holes, check with a level that they are horizontally and vertically aligned. Drill the holes and insert the screw anchors (provided). As already specified on the "Warning" sheet, bear in mind that the distance between the lower edge of the hood and the hob must be at least 650 mm.

Fit two of the screws provided in the holes A (Fig. 9) in such a way that the hood can subsequently be hooked onto them using the holes on its rear.

6. Before fixing the hood to the wall, bring it as close as possible to the wall and connect the air vent duct to the flange. Use a flexible hose and lock it to the flange with a metal clamp (hose and clamp not provided). Make the electrical connection of the hood by means of the power cable.

7. Hook the hood onto the 2 screws (A) previously fitted (Fig. 10); Working from inside the hood, tighten the 2 screws (A) and proceed with final fixing to the wall by fitting the other two screws (B)

8. Raise the upper flue up to the ceiling and secure it with the 2 screws (H) - Fig. 11.

9. For the ducting version it is NOT necessary to use the charcoal filters. Check if they have been installed, and if so, take them out by removing the filter clip (M) - Fig. 12).

INSTALLATION IN FILTERING VERSION: Prepare the power supply within the telescopic flues (for the electrical connection, follow all the other instructions on the "Warnings" sheet).

2. Fit the reducer: position the reducer above the air vent of the motor and exercise slight pressure (Fig. 13).
3. Secure the air baffle to the upper flue with 4 screws (Fig. 14). Secure a flexible hose T (diameter 125 mm) to the baffle and lock it with a metal clamp (hose and clamps not provided).
4. Slide the upper flue in from the top and secure the flexible hose to the hood reducer with a metal clamp (Fig. 15).
5. Draw a line on the wall along the vertical axis of the hob. Adjust the width of the telescopic flue support bracket (E) using the screws (F) indicated in Fig. 8. Then, using the screw anchors and the screws (G) provided, fit the bracket to the ceiling in such a way that it is in line with the hood.

6. Fixing to the wall: Mark the 4 holes 8 mm to be made in the wall, respecting the distances shown in Fig 9. Warning: Before drilling the holes, check with a level that they are horizontally and vertically aligned. Drill the holes

and insert the screw anchors (provided). As already specified on the "Warning" sheet, bear in mind that the distance between the lower edge of the hood and the hob must be at least 650 mm.

Fit two of the screws provided in the holes A (Fig. 9) in such a way that the hood can subsequently be hooked onto them using the holes on its rear.

7. Before fixing the hood to the wall, bring it as close as possible to the wall and make the electrical connection by means of the power cable.

8. Hook the hood onto the 2 screws (A) previously fitted (Fig. 10); Working from inside the hood, tighten the 2 screws (A) and proceed with final fixing to the wall by fitting the other two screws (B)

9. Raise the upper flue up to the ceiling and secure it with the 2 screws (H) - Fig. 11.

10. For the filtering version the charcoal filters must be used. Check if they have been installed and, if not, proceed as follows: position the charcoal filter inside the grease filter and lock it with the 2 filter clips M (Fig. 12).

OPERATION

Controls (Fig.16):

Button A = light switch.

Button B = first speed motor ON/OFF switch.

Button C = second speed switch.

Button D = third speed switch.

CLEANING AND UPKEEP OF YOUR APPLIANCE

Thorough servicing guarantees correct and long-lasting operation.

Any fat deposits should be removed from the appliance periodically depending on amount of use (at least every 2 months). Avoid using abrasive or corrosive products. To clean painted appliances on the outside, use a cloth dipped in lukewarm water and neutral detergent. To clean steel, copper or brass appliances on the outside, it is always best to use specific products, following the instructions on the products themselves. To clean the inside of the appliance, use a cloth (or brush) dipped in denatured ethyl alcohol.

To keep your appliance in good working order, we recommend that you use Clearit household products.



*Professional expertise for
the general public*

Clearit offers you professional products and adapted solutions for the daily upkeep of your household and kitchen appliances.

You may find them in conventional retail outlets, along with a complete line of by-products and consumables.

The **grease filters require particular care**: the grease filters must periodically be cleaned in relation to use (at least every two months). Wash the filter with neutral detergent.

Removing the grease filters (refer to Figure 3, 4 or 5 depending on the model you have purchased):

Fig. 3-4: Push the catch and turn the filter outwards

Fig. 5: Lift the clip and turn the filter outwards

Replacing the charcoal filter: if using the hood in filtering version, the charcoal filters will have to be replaced in relation to use, on average every six months. To remove the charcoal filters (positioned above the grease filters), remove the filter clips (M) and extract the charcoal filter (Fig. 12).

Lighting:

- To replace the incandescent lamps, remove the ceiling light fixture unscrewing the lock screw (Fig.17). Replace with lamps of the same type.

- To replace the halogen bulbs open the cover levering from the proper slots (Fig. 18). Replace with bulbs of the same type.

TROUBLESHOOTING

SYMPTOMS

SOLUTIONS

The hood is not working...

Ensure that:

- The power is not cut off.
- A speed has been selected.

The hood is not operating effectively...

Ensure that:

- The selected motor speed is sufficient for the quantity of smoke and vapours to be cleared.
- The kitchen is sufficiently ventilated to allow one for fresh air intake.

-
- The charcoal filter is not worn (hood operating in filtering mode).
-

The hood stopped working

Ensure that:

- The power is not cut off.
 - The double-pole cut-off device was not activated.
-

ESPAÑOL

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

- Los materiales utilizados para el embalaje de este aparato son reciclables. Participe en su reciclaje y contribuya así a conservar el medio ambiente tirándolos a los contenedores municipales previstos para ellos.

- Su aparato también contiene materiales reciclables, por lo que está marcado con este logotipo que le indica que los aparatos desechados no deben mezclarse con otros residuos. Actuando así, el reciclaje de los aparatos que organiza su fabricante se efectuará en las mejores condiciones posibles, de acuerdo con la directiva europea 2002/96/CE sobre los residuos de equipos eléctricos y electrónicos. Consulte en su ayuntamiento o a su vendedor para conocer dónde se encuentran los puntos de recogida de aparatos desechados más cercanos a su domicilio.



- Le damos las gracias por su colaboración en la protección del medio ambiente.



IMPORTANTE

- **Conserve estas instrucciones para utilizarlas con el aparato. Si necesita vender el aparato o dárselo a otra persona, entréguele también estas instrucciones de utilización. Gracias por leer estas notas antes de instalar y utilizar su aparato Han sido redactadas para su seguridad y la de los demás.**

AVISOS DE SEGURIDAD

■ La distancia mínima entre la superficie de soporte de las ollas sobre la placa de cocción y la parte inferior de la campana debe ser de 65 cm. Si las instrucciones de instalación de la placa de cocción indican una distancia mayor, la misma deberá ser tenida en consideración.

■ El aire viciado no debe ser absorbido por un tubo o conducto que sirva al mismo tiempo para la absorción del humo descargado por otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (instalaciones de calefacción central, radiadores, calentadores, etc...).

■ La descarga del aire viciado debe hacerse según las prescripciones de las autoridades competentes. Además el aire de descarga no tiene que ser eliminado a través de una cavidad de la pared a menos que dicha cavidad esté destinada a tal fin.

■ Proveer una adecuada aireación del local si la campana se usa simultáneamente con otros aparatos que no funcionan con energía eléctrica (estufas a gas, carbón, queroseno, etc...). En tal caso la campana extractora, al evacuar el aire, podría crear una presión negativa en la habitación. La presión negativa del local no debe superar los 0,04 mbar, para evitar la reabsorción de los gases de la fuente de calor. Por lo tanto es necesario proveer el local de tomas de aire que aseguren un flujo constante de aire puro.

■ **Controlar la placa de características técnicas situada dentro del aparato; si en la misma se encuentra el símbolo (⊞) proceder de la siguiente manera: Este aparato presenta características de construcción tales que lo incluyen en la clase de aislamiento II y por lo tanto no debe tener la descarga a tierra.**

■ **Controlar la placa de características técnicas situada dentro del aparato; si en la misma NO se encuentra el símbolo (⊞) proceder de la siguiente manera: ATENCIÓN: este aparato debe contar con una descarga a tierra.** En la operación de conexión eléctrica asegurarse que la toma de corriente tenga un contacto de tierra.

■ En la operación de conexión eléctrica verificar que los valores de tensión correspondan con los indicados en la placa colocada en el interior del aparato. Si vuestro aparato no está provisto de cable flexible no separable y de enchufe u otro dispositivo, que asegure la desconexión omnipolar de la instalación eléctrica con una distancia de apertura de los contactos de al menos 3mm., dicho dispositivo de desconexión deberá preverse en la instalación fija. Si su aparato está provisto de cable de alimentación y enchufe, deberá ser dispuesto de manera que el enchufe quede accesible.

■ Antes de proceder a cualquier operación de limpieza o de mantenimiento es necesario desconectar el aparato.

■ Este aparato ha sido diseñado para utilizarlo en domicilios privados.

■ Los alimentos no deben cocinarse a la llama y los quemadores de gas no deben usarse bajo la campana sin un recipiente de cocción adecuado (las llamas aspiradas hacia arriba podrían dañar el aparato).



■ **Nota: En cocinas calentadas con un dispositivo conectado a una chimenea (por ejemplo una estufa), debe instalarse la versión de campana reciclable. No utilice la campana sin los filtros de cassette. Cualquier sala donde se utilice una campana de cocina al mismo tiempo que aparatos que utilicen gas o cualquier otro combustible, deben ventilarse adecuadamente.**

USO

- Evitar el uso de materiales o sustancias inflamables cerca del aparato.
- En el caso de freír tener suma atención al peligro de incendio que constituyen el aceite y las grasas. Particularmente peligroso por su inflamabilidad es el aceite ya usado. No usar parrillas eléctricas descubiertas.
- Para evitar un posible riesgo de incendio, atenerse a las instrucciones indicadas respecto a la limpieza de los filtros antigrasa y a la eliminación de eventuales depósitos de grasa sobre el aparato.
- El aparato se entrega en la versión filtrante. Si se desea instalarlo en la versión aspirante es necesario extraer el filtro de carbón.

DESCRIPCIÓN

La campana puede ser en versión filtrante o en versión aspirante.

Versión filtrante (Fig.1): La campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores depurándolo a través de filtros antigrasa y filtro al carbón para luego introducirlo de nuevo limpio en la habitación. Para mayor eficacia, es necesario sustituir periódicamente los filtros al carbón. Los filtros al carbón no vienen adjuntos.

Versión aspirante (Fig.2): La campana aspira el aire de la cocina impregnado de humos y de olores haciéndolo pasar a través de los filtros antigrasa, después lo expulsa hacia el exterior a través del conducto de descarga. En esta versión no es necesario utilizar los filtros al carbón.

Decida desde el principio el tipo de instalación (filtrante o aspirante). Para una mayor eficacia, aconsejamos que se instale la campana en versión aspirante (si es posible).

INSTALACIÓN

CUIDADO: Para montar este aparato se necesitan al menos dos personas; le aconsejamos que lo haga instalar a personal especializado.

Antes de proceder a las operaciones de montaje, para que se pueda maniobrar el aparato con mayor facilidad es necesario desconectar los filtros antigrasa.

1. **Remoción de los filtros antigrasa** (véase la Figura 3,4 ó 5 en base al modelo adquirido):

Fig. 3-4: empuje el tope y gire el filtro hacia fuera.

Fig. 5: levante la lengüeta y gire el filtro hacia fuera.

INSTALACION EN VERSION ASPIRANTE: Antes de sujetar la campana es necesario colocar el conducto para la descarga de aire al exterior. Utilice un conducto de descarga que tenga la longitud mínima indispensable, el menor número posible de curvas (ángulo máximo de la curva = 90°), material de acuerdo con la normativa vigente (de cada país), parte interna lo más lisa posible. Se aconseja además evitar cambios drásticos de sección del tubo (diámetro aconsejado: 150 mm). Para la descarga del aire hacia el exterior, siga todas las demás indicaciones que aparecen en la página "Advertencias". Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones del tubo decorativo (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones de la página "Advertencias").

2. Monte la brida:coloque la brida sobre la boca de salida de aire del motor y ejerza una ligera presión (Fig. 6).

3. Introduzca el superior por arriba y deslícelo completamente hacia abajo (Fig.7). Para la versión aspirante, invierta el tubo superior de manera que las rejillas de evaluación de aire queden en la parte inferior.

4. Trace en la pared una línea sobre la vertical de su placa de cocción. Regule el ancho del estribo de soporte (E) del tubo telescópico mediante los tornillos (F) indicados en la Fig. 8. Luego, utilice los tacos y tornillos (G) suministrados para fijar el estribo al techo, de manera que quede en eje con su campana

5. Fijación a la pared: marque en la pared los 4 agujeros (ø8 mm) que deberá realizar, respetando las medidas indicadas en la Fig. 9 Atención: antes de perforar, compruebe con un nivel que los agujeros estén alineados horizontal y verticalmente.Realice los agujeros e introduzca los tacos (incluidos). Como se especifica en la hoja "Advertencias", tenga en cuenta que la distancia entre el borde inferior de la campana y la placa de cocción debe ser por lo menos de 650 mm.

Introduzca los dos tornillos incluidos en los agujeros A (Fig.9), de manera que el equipo puede engancharse en ellos por medio de los agujeros previstos en la parte trasera.

6. Antes de fijar la campana a la pared, acérquela a ésta lo más posible y conecte el conducto de descarga del aire con la brida; utilice un tubo flexible y fíjelo a la brida con una abrazadera de metal (tubo y abrazadera no incluidos). Efectúe la conexión eléctrica de la campana mediante el cable de alimentación.

7. Enganche el equipo a los 2 tornillos A previamente introducidos (Fig.10); trabajando desde el interior de la campana, apriete los 2 tornillos A y proceda a la fijación definitiva a la pared introduciendo los otros dos tornillos (B).

8. Levante el tubo superior hasta el techo y fíjelo con los 2 tornillos (H) - Fig.11.

9. En la versión aspirante NO es necesario el uso de los filtros de carbón. Verifique si ya están instalados y, eventualmente, extráigalos quitando los retenes de filtros M (Fig.12).

INSTALACION DE LA VERSION FILTRANTE: Preparar los cables de alimentación eléctrica dentro de las dimensiones del tubo decorativo (para la conexión eléctrica, seguir las restantes indicaciones de la página "Advertencias").

2. Monte la reduccióncoloque la reducción sobre la boca de salida de aire del motor y ejerza una ligera presión (Fig. 13).

3. Fije el deflector de aire al tubo superior con 4 tornillos (Fig.14). Fije un tubo flexible T (con diámetro de 125 mm) al deflector, bloqueándolo con una abrazadera de metal (tubo y abrazadera no incluidos).

4. Introduzca por arriba el tubo superior y fije el tubo flexible a la reducción de la campana con una abrazadera de metal (Fig.15).

5. Trace en la pared una línea sobre la vertical de su placa de cocción. Regule el ancho del estribo de soporte (E) del tubo telescópico mediante los tornillos (F) indicados en la Fig. 8. Luego, utilice los tacos y tornillos (G) suministrados para fijar el estribo al techo, de manera que quede en eje con su campana

6. Fijación a la pared: Marque en la pared los 4 agujeros (ø8 mm) que deberá realizar, respetando las medidas indicadas en la Fig. 9 Atención: antes de perforar, compruebe con un nivel que los agujeros estén alineados horizontal y verticalmente. Realice los agujeros e introduzca los tacos (incluidos). Como se especifica en la hoja "Advertencias", tenga en cuenta que la distancia entre el borde inferior de la campana y la placa de cocción debe ser por lo menos de 650 mm.

Introduzca los dos tornillos incluidos en los agujeros A (Fig. 9), de manera que el equipo puede engancharse en ellos por medio de los agujeros previstos en la parte trasera.

7. Antes de fijar la campana a la pared, acérquela a ésta lo más posible y realice la conexión eléctrica mediante el cable de alimentación.

8. Enganche el equipo a los 2 tornillos A previamente introducidos (Fig. 10); trabajando desde el interior de la campana, apriete los 2 tornillos A y proceda a la fijación definitiva a la pared introduciendo los otros dos tornillos (B).

9. Levante el tubo superior hasta el techo y fíjelo con los 2 tornillos (H) - Fig. 11.

10. En la versión filtrante es necesario utilizar filtros de carbón; verifique si ya están instalados y, si no es así, proceda de la siguiente manera: coloque el filtro de carbón dentro del filtro antigrasa y sujételo con los 2 retenes de filtros M (Fig. 12).

FUNCIONAMIENTO

Mandos (Fig.16):

Botón A: interruptor encendido luz.

Botón B: interruptor encendido ON/OFF motor en la la velocidad.

Botón C: interruptor II velocidad.

Botón D: interruptor III velocidad.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO DEL APARATO

Un cuidadoso mantenimiento garantiza un buen funcionamiento y un buen rendimiento en el tiempo.

La eliminación de los eventuales depósitos de grasa en el aparato debe ser efectuada periódicamente en base a la frecuencia de uso (al menos cada 2 meses). Evitar el empleo de productos abrasivos o corrosivos. Para la limpieza externa de los aparatos pintados, servirse de un paño humedecido con agua tibia y detergente neutro; para la de los aparatos de acero, cobre o latón se aconseja el uso de productos específicos, siguiendo las instrucciones indicadas en los mismos. Para la limpieza interna del aparato, usar un paño o pincel embebido en alcohol etílico de quemar.

Para la conservación de su aparato, le recomendamos que utilice los productos de limpieza **Clearit**.



*La pericia de los profesionales
al servicio de los particulares*

Clearit le propone productos profesionales y soluciones para el mantenimiento diario de aparatos electrodomésticos y cocinas.

Los encontrará a la venta en su distribuidor habitual, junto con una línea de productos accesorios y consumibles.

Se debe tener un cuidado especial con los **filtros antigrasa**: los filtros antigrasa deben limpiarse periódicamente en función del uso (por lo menos cada dos meses). Lave el filtro con detergente neutro.

Remoción de los filtros antigrasa (consulte la Figura 3, 4 ó 5, según su modelo):

Fig. 3-4: empuje el tope y gire el filtro hacia fuera.

Fig. 5: levante la lengüeta y gire el filtro hacia fuera.

Sustitución del filtro de carbón: en caso de uso del aparato en versión filtrante, será necesario sustituir los filtros de carbón en función del uso, aproximadamente cada 6 meses. Para quitar los filtros de carbón (ubicados sobre los filtros antigrasa), saque los retenes de filtros M y extraiga el filtro de carbón (Fig.12).

Iluminación:

- Para substituir las bombillas, quitar el plafón desenroscando el tornillo (Fig.17). Substituir con bombillas del mismo tipo.

- Para substituir las lámparas halógenas, abrir la tapa haciendo palanca sobre las hendiduras apropiadas (Fig. 18).

Sustituirlas por lámparas del mismo tipo.

ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

SÍNTOMAS	SOLUCIONES
La campana no funciona...	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none">• no hay un corte de corriente.• se ha seleccionado una velocidad.
El rendimiento de la campana es insuficiente...	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none">• la velocidad del motor que ha seleccionado es suficiente para la cantidad de humo y el vapor de agua producido.• la cocina está suficientemente ventilada para que pueda entrar aire.• el filtro de carbono no está gastado (campana en versión reciclaje).
La campana se ha parado mientras estaba funcionando.	Compruebe que: <ul style="list-style-type: none">• no hay un corte de corriente.• no se ha activado el dispositivo de corte bipolar.

MAGYAR

KÖRNYEZETVÉDELLEM

- A készülék csomagolását képező minden anyag újrahasznosítható. Járuljon hozzá Ön is környezetünk védelméhez, vegyen részt az újrahasznosításban, és a feleslegessé vált csomagolóanyagot helyezze az erre a célra kihelyezett kommunális hulladékgyűjtőbe!



- Az ön készüléke számos más újrahasznosítható anyagot is tartalmaz. Ezt a logót azért helyeztük el rajta, hogy a használt készülék ne keveredhessen egyéb más hulladékkal. Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2002/96/EK európai irányelvnek megfelelően a gyártó gondoskodik készüléke újrahasznosításáról és az újrahasznosítás legmegfelelőbb körülményeiről. Az otthonához legközelebb eső használt készülék-gyűjtőhelyről érdeklődjön a helyi önkormányzatnál vagy a készülék forgalmazójánál.

- Köszönjük, hogy együttműködésével hozzájárul környezetünk védelméhez!



FIGYELEM

- Kérjük, őrizze meg készüléke használati utasítását! Amennyiben készülékét eladja, vagy más személy használatába engedi, bizonyosodjon meg arról, hogy a használati utasítás is e másik személy birtokába kerül. Kérjük, a készülék beszerelése és használata előtt alaposan tanulmányozza át a használati utasítást, amelyben az Ön és más biztonságát szolgáló tanácsok, előírások találhatók.


BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK


■ A főzőlapon az edényeket tartó felület és az elszívó alsó pereme közötti minimális távolságnak 65 cm-nek kell lennie. Amennyiben a főzőlap beszerelési útmutatója nagyobb távolságot ír elő, azt kell figyelembe venni.

■ Az összegyűjtött levegőt nem szabad abban a csőben elvezetni, melyet nem elektromos árammal működő berendezések füstjének elvezetésére használnak (központi fűtéssel működő berendezések, fűtőtestek, bojlerok, stb.)

■ Az eltávolítandó levegő elvezetésével kapcsolatban tartsa be az illetékes hatóságok előírásait. Továbbá az eltávolítandó levegőt nem szabad egy falban levő nyíláson kivezetni, hacsak nem a nyílás éppen erre a célra készült.

■ Gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőzéséről, amennyiben a légelszívó és az elektromostól eltérő energiával működő berendezések (gázzal, olajjal, vagy szénrel üzemelő tűzhely, stb.) egy időben működnek. Az elszívó berendezés a levegő elvezetése miatt valóban okozhat negatív nyomást a szobában. A helyiség negatív nyomása nem haladhatja meg a 0,04 mbart, így elkerülhető, hogy a hőforrás eltávolítandó gázai visszaszívásra kerüljenek. Ezért a helyiséget fel kell szerelni levegőbevezető nyílásokkal, melyek biztosítják a friss levegő folyamatos beáramlását.

■ Ellenőrizze a "műszaki jellemzők" címkét, mely a berendezés belsejében került elhelyezésre; ha a címkén a () jel látható, a következő utasításokat kell követnie: ez a berendezés olyan technikai felépítési megoldásokat alkalmaz, melyeket a II. szigetelési osztályba kell sorolni és ezért a készüléket nem szabad földelni.

■ Ellenőrizze a "műszaki jellemzők" címkét, mely a berendezés belsejében került elhelyezésre; ha a címkén NEM jelenik meg a () jel, akkor a következő utasításokat kövesse: FIGYELEM: ezt a berendezést földelni kell.

Az elektromos bekötés során győződjön meg arról, hogy a foglalat földelve legyen.

■ Az elektromos bekötés során győződjön meg arról, hogy a feszültségi értékek megfelelnek a készülék belsejében elhelyezett címkén leírtaknak. Ha az Ön berendezése nem rendelkezik hajlékony, nem leválasztható és dugós kábellel, vagy más olyan eszközzel, mely biztosítja a hálózat omnipoláris szakaszolását és az érintkezések legalább 3 mm-rel való elválasztását,

akkor az olyan hálózati szakaszoló berendezésekről a fix bekötés során kell gondoskodni. Ha az Ön készüléke rendelkezik erősáramú kábellel és dugóval, akkor úgy helyezze el a készüléket, hogy a dugó hozzáférhető legyen.

■ Mielőtt bármiféle tisztításba vagy karbantartásba kezdene, mindenképpen feszültségmentesítse a berendezést.

■ Ezt a készüléket magánszemélyek otthoni használatára tervezték.

■ Tilos az elszívó alatt nyílt lángon ételt készíteni, vagy a gázrőzsákat főzőedény nélkül használni (a beszívott láng ugyanis károsodást okozhat a készülékben).



■ **FIGYELEM!** Amennyiben a konyhát kéményhez csatlakozó fűtőtest (pl. cserépkályha) fűti, az elszívót a keringető üzemmódban kell beszerezni. Az elszívót ne használja szűrők nélkül!

Amennyiben a konyhai elszívót gázkészülékkel vagy más éghető anyaggal működő készülékkel egy időben használja, mindenképpen gondoskodjon a helyiség megfelelő szellőztetéséről!

ALKALMAZÁS

■ Kerülje az olyan anyagok használatát, melyek szétpattanhatnak (flambé) a berendezés közvetlen közelében.

■ Sütés esetén különös figyelmet kell fordítani az olaj és zsírok jelentette tűzveszélyre. Gyúlékonyság szempontjából a használt olaj különösen veszélyes. Ne használjon nyitott elektromos sütőket.

■ Az esetleges tűzveszély elkerülése érdekében tartsa magát a zsírmentesítő szűrők tisztításával és a készüléken az esetleges zsírlerakódások eltávolításával kapcsolatos utasításokhoz.

■ Készülékét keringető üzemmódban szállítjuk. Amennyiben úgy dönt, hogy készülékét elszívó üzemmódban szereli be, a szénszűrőt el kell távolítani.

LEÍRÁS

Az elszívót keringető vagy elszívó üzemmódban lehet üzembe helyezni.

Keringető üzemmód (1. ábra): Az elszívó készülék a párával és szagokkal teli konyhai levegőt átvezeti a zsírmentesítő szűrőn és a szénszűrőn, majd a megtisztított levegőt visszavezeti a konyha légterébe. Az elszívó abban az esetben tud állandó hatékonysággal működni, ha a szénszűrőt rendszeresen cseréli. Tartalék szénszűrők nem járnak a készülékhez.

Elszívó üzemmód (2. ábra): Az elszívó készülék a párával és szagokkal teli konyhai levegőt átvezeti a zsírmentesítő szűrőn, majd az elvezető csövön keresztül a szabadba juttatja. Ebben az üzemmódban nem szükséges a szénszűrő használata.

A beszerelés elvégzése előtt Önnek el kell döntenie, melyik üzemmódot (a keringető vagy az elszívó üzemmódot) választja.

Az elszívó a leghatékonyabban az elszívó üzemmódban működik, ezért ennek használatát javasoljuk, amennyiben erre van lehetőség.

A készüléket keringető üzemmódban szállítjuk. Amennyiben úgy dönt, hogy a készüléket elszívó üzemmódban szereli be, a szénszűrőt el kell távolítani.

ÜZEMBE HELYEZÉS

FIGYELEM! A készülék beszereléséhez legalább két személyre van szükség, és a beszerelési munkákat tanácsos szakemberrel végeztetni.

Az összeszerelés előtt, a készülék könnyebb kezelhetősége érdekében, távolítsa el a zsírmentesítő szűrőket.

1 - A zsírmentesítő szűrő leszerelése (a vásárolt modelltől függően ld. a 3., 4. vagy 5. ábrát)

3. és 4. ábra: Nyomja meg a rögzítőelemet, majd fordítsa ki a zsírmentesítő szűrőt készülékből.

5. ábra: Húzza ki a szűrőnyelvet, majd fordítsa ki a zsírmentesítő szűrőt a készülékből.

AZ ELSZÍVÓ ÜZEMMÓD BESZERELÉSE: A beszerelési munkálatok megkezdése előtt gondoskodjon külső légelvezető csőről.

A légelvezető csőnek megfelelő hosszúságúnak kell lennie, s a lehetőség szerinti legkevesebb csőillesztéssel és könyökcsővel (a könyökcsovek maximális hajlásszöge 90° lehet). A cső kialakításának meg kell felelnie a jogszabályoknak (a normák országonként eltérőek lehetnek), belsejének pedig a lehető legsímábbnak kell lennie. A lehetőségek szerint a csőelemek összeillesztése átmenettel történjen (javasolt átmérő: 150 mm).

A levegő kültéri elvezetéséhez kövesse a beszerelési rajz „Figyelem!” jelzésű részét. Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás közben a teleszkópos kéményt tölje be (az elektromos hálózatra való csatlakoztatást illetően kövesse a beszerelési rajz „Figyelem!” jelzésű részét).

2. Szerelje fel az oldalfalat: helyezze az oldalfalat a motor légkivezető nyílására, és finoman nyomja meg (6. ábra).

3. Felülről húzza be a felső csövet, majd alsó irányban teljesen csúsztassa le (7. ábra). Az elszívó üzemmódban úgy helyezze el a felső csövet, hogy a légelszívó rács alulra kerüljön.

4. Húzzon a falon egy függőleges vonalat a konyhai munkalapra merőlegesen. A teleszkópcső tartóeleme (E) csőbilincsenek szélességét az F csavarral állítsa be a 8. ábrán jelzett módon. Ezt követően az alapfelszereléshez tartozó (G) tiplik és csavarok segítségével rögzítse a tartóelemet a falhoz oly módon, hogy az az elszívó tengelyében maradjon.

5. Falra rögzítés: A 9. ábrán megadott adatok szerint jelölje be a falon az első 4 lyuk helyét (• 8 mm). A fúrás előtt vízmérték segítségével bizonyosodjon meg arról, hogy a lyukak mind vízszintesen, mind pedig függőlegesen tökéletesen tengelyben vannak. Fúrja ki a lyukakat, és a furatokba helyezze be az alapfelszereléshez tartozó 4 db tiplit. A beszerelési rajz „Figyelem!” jelzésű részének megfelelően gondoskodni kell arról, hogy az elszívó alja és a munkalap között minimálisan 650 mm távolság legyen.

Csavarjon be az alapfelszereléshez tartozó csavarok közül kettőt oly módon, hogy a készüléket a hátfalán található A lyukak segítségével a falhoz rögzíthesse (9. ábra). A készülék falra akasztását követően a fennmaradó két csavarral az erre kialakított nyílások segítségével biztonságosan a falhoz rögzítheti a készüléket.

6. Mielőtt az elszívót a falra rögzítené, közelítse a lehető legszorosabban a falhoz, és a légelvezető csövet illeszze az elszívó oldalfalához. Ehhez a művelethez használjon rugalmas csövet és csőbilincset (a csőbilincs és a rugalmas cső nem része az alapfelszerelésnek). Az elszívó készüléket elektromos kábellel csatlakoztassa az elektromos hálózatra.

7. A készüléket akassza az előzetesen a 10. ábra szerint felszerelt két csavarra, majd a készülék belső részében dolgozva szorítsa meg a két A csavart, majd a másik két (B) csavar becsavarásával véglegesen rögzítse a készüléket.

8. A felső csövet emelje föl egészen a plafonig, s a 2 (H) csavar segítségével rögzítse a 11. ábrának megfelelően.

9. Elszívó üzemmódban a szénszűrő használata NEM szükséges. Ellenőrizze, hogy gyárilag ne vannak-e szerelve, s amennyiben igen, az M rögzítők levételével távolítsa el a szénszűrőt (12. ábra).

A KERINGETŐ ÜZEMMÓD BESZERELÉSE: Az elektromos hálózatra való csatlakoztatás közben a teleszkópos kéményt tömjé be (az elektromos hálózatra való csatlakoztatást illetően kövesse a beszerelési rajz „Figyelem!” jelzésű részét).

2. Az elszívó készülék légfúvó nyílásával szemben szerelje fel a kimenő elemet, és enyhe nyomással kattints a helyére (13. ábra).

3. 4 csavar segítségével a terelőlemezt rögzítse a felső elvezető csőhöz (14. ábra). A terelőlemezhöz fém csőbilincs segítségével rögzítsen egy 125 mm átmérőjű rugalmas T csövet (a csőbilincs és a rugalmas cső nem része az alapfelszerelésnek).

4. Felülről húzza be a felső csövet, majd fém csőbilincs segítségével rögzítse az elszívó szűrőt kivezető egységéhez (15. ábra).

5. Húzzon a falon egy függőleges vonalat a konyhai munkalapról merőlegesen. A teleszkópos tartóeleme (E) csőbilincsenek szélességét az F csavarral állítsa be a 8. ábrán jelzett módon. Ezt követően az alapfelszereléshez tartozó (G) tiplik és csavarok segítségével rögzítse a tartóelemet a falhoz oly módon, hogy az az elszívó tengelyében maradjon.

6. Falra rögzítés: A 9. ábrán megadott adatok szerint jelölje be a falon az első 4 lyuk helyét (• 8 mm). A fúrás előtt vízmérték segítségével bizonyosodjon meg arról, hogy a lyukak mind vízszintesen, mind pedig függőlegesen tökéletesen tengelyben vannak. Fúrja ki a lyukakat, és a furatokba helyezze be az alapfelszereléshez tartozó 4 db tiplit. A beszerelési rajz „Figyelem!” jelzésű részének megfelelően gondoskodni kell arról, hogy az elszívó alja és a munkalap között minimálisan 650 mm távolság legyen. Csavarjon be az alapfelszereléshez tartozó csavarok közül kettőt oly módon, hogy a készüléket a hátfalán található A lyukak segítségével a falhoz rögzíthesse (9. ábra). A készülék falra akasztását követően a fennmaradó két csavarral az erre kialakított nyílások segítségével biztonságosan a falhoz rögzítheti a készüléket.

7. Mielőtt az elszívót a falra rögzítené, közelítse a lehető legszorosabban a falhoz, és egy elektromos kábellel csatlakoztassa a készüléket az elektromos hálózatra.

8. A készüléket akassza az előzetesen a 10. ábra szerint felszerelt két csavarra, majd a készülék belső részében dolgozva szorítsa meg a két A csavart, majd a másik két (B) csavar becsavarásával véglegesen rögzítse a készüléket.

9. A felső csövet emelje föl egészen a plafonig, s a 2 (H) csavar segítségével rögzítse a 11. ábrának megfelelően.

10. Keringető üzemmódban szénszűrőt kell használni. Ellenőrizze, hogy gyárilag fel vannak-e szerelve, s adott esetben helyezze be a szénszűrőt a zsirmentesítő szűrőbe, majd a 2 M rögzítő segítségével rögzítse (12. ábra).

MŰKÖDTETÉSMŰKÖDTETÉS

Kijelzők és kapcsolók, 16. ábra:

A érintógomb: Világítás be- és kikapcsolása

B érintógomb: ON/OFF gomb (motor be-és kikapcsolása), motor 1-es állása

C érintógomb: Motor 2-es állása

D érintógomb: Motor 3-as állása

KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

Rendszeres karbantartással biztosíthatjuk, hogy az általunk vásárolt készülék hosszú távon kielégítően és megfelelő kapacitással működjön.

A készüléken lerakódó zsírt a használati gyakoriság függvényében, de legalább kéthavonta el kell távolítani. Ne használjon maró- vagy csiszoló anyagot tartalmazó terméket. Festett felületű készülék esetében langyos vízbe beáztatott puha ronggyal és semleges tisztítószerrel végezzük el a tisztítást. Az acél-, vörös- illetve sárgaréz felületű készülékek külső tisztításához tanácsos külön erre a célra kifejlesztett tisztítószerrel használni, s szigorúan betartani a terméken található használati utasítást. A készülék belső felületének tisztításához használjon denaturált szeszbe mártott rongyot vagy esetleg ecsetet.

Készülékét sokáig használhatja, amennyiben az általunk javasolt Clearit tisztítószeret alkalmazza.



*Magas szintű szakmai tudás
a lakosság szolgálatában.*

A Clearit olyan professzionális termékcsalád, mely megfelelő megoldást nyújt a konyhai elektromos berendezések és a konyha tisztántartásához.

A Clearit termékcsaládot megtalálja a nagyobb viszonteladóknál egyéb más kiegészítő termékekkel és fogyasztási cikkekkel együtt.

Fordítson megkülönböztetett figyelmet a zsírmentesítő szűrő(k) karbantartására. A zsírmentesítő szűrőt a használati gyakoriság függvényében rendszeresen tisztítani kell (legalább kéthavonta). A zsírfogót semleges tisztítószerekkel kell lemosni.

A zsírfogó szűrő leszerelése (a vásárolt modelltől függően ld. a 3., 4. vagy 5. ábrát)

3. és 4. ábra: Nyomja meg a rögzítőelemet, majd a zsírmentesítő szűrőt fordítsa ki a készülékből.

5. ábra: Emelje fel a szűrőnyelveket, majd fordítsa ki a zsírmentesítő szűrőt készülékből.

A szénszűrők cseréje: Ha készülékét keringető üzemmódban használja, a szénszűrőt a használati gyakoriság függvényében rendszeresen, átlagosan félévente cserélni kell. A zsírmentesítő szűrő fölött található szénszűrő eltávolításához távolítsa el az M fém szűrőrogzítókat, majd vegye ki a szénszűrőt (12. ábra).

Világítás:

- Az izzók cseréjéhez először a csavarok kicsavarásával távolítsa el a védőburát (17. ábra). Az izzókat ugyanolyan típusú izzókra cserélje ki.

- A halogén égők cseréjéhez a fedelet az erre a célra kialakított lyukak segítségével emelje fel (18. ábra). A halogén égőket azonos műszaki adatokkal rendelkező égőkre kell cserélni.

MŰKÖDÉS KÖZBEN FELMERŰLŐ HIBÁK

HIBA	MEGOLDÁSOK
Az elszívó nem működik...	Bizonyosodjon meg arról, hogy: <ul style="list-style-type: none">• a készülék megfelelő áramellátásban részesül.• valóban kiválasztott egy sebességet.
Az elszívó teljesítménye nem megfelelő...	Bizonyosodjon meg arról, hogy: <ul style="list-style-type: none">• a motor kiválasztott sebessége elegendő a keletkező füst és pára elszívásához.• a konyha szellőzése megfelelő a szükséges levegő beszívásához.• a szénszűrő nincs elhasználódva (keringető üzemmód esetén).
Az elszívó működés közben leállt	Bizonyosodjon meg arról, hogy: <ul style="list-style-type: none">• a készülék megfelelő áramellátásban részesül.• a kétpólusú megszakító nincs bekapcsolva.

POLSKY

OCHRONA ŚRODOWISKA

Materiały użyte na opakowanie tego urządzenia przeznaczone są do recyklingu. Prosimy o wzięcie udziału w recyklingu i wniesienie swojego wkładu w ochronę środowiska naturalnego składując sprzęt w specjalnych kontenerach służb miejskich.

Urządzenie składa się również z wielu materiałów objętych recyklingiem. Umieszczony jest na nim znak sygnalizujący, że nie należy mieszać zużytego sprzętu z innymi odpadami. Recykling urządzeń organizowany przez producenta będzie dzięki temu przeprowadzany w jak najlepszych warunkach, zgodnie z dyrektywą europejską 2002/96/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prosimy o kontakt z urzędem miasta lub sprzedawcą w celu uzyskania informacji na temat najbliższych punktów zbiórki zużytego sprzętu.



Dziękujemy Państwu za współpracę w zakresie ochrony środowiska.



WAŻNE

- Niniejszą instrukcję należy zachować na czas użytkowania urządzenia. W przypadku odsprzedaży urządzenia lub przekazania go osobie trzeciej należy przekazać instrukcję wraz z urządzeniem. Prosimy o przeczytanie niniejszych uwag przed rozpoczęciem montażu i użytkowania urządzenia. Uwagi te zostały spisane, aby zapewnić bezpieczeństwo użytkownikowi i osobom z jego otoczenia.

UWAGI DOT. BEZPIECZEŃSTWA

■ Odległość pomiędzy kuchenką a dolną krawędzią okapu musi wynosić, co najmniej 65 cm. Jeśli w instrukcji instalacji kuchenki wymagana jest większa odległość, należy to wymaganie uwzględnić.

■ Powietrze zbierane przez okap nie może być przesyłane do przewodu wyciągowego, używanego do odprowadzania oparów pochodzących z urządzeń zasilanych energią inną niż elektryczna (układy centralnego ogrzewania, termy, podgrzewacze wody itd.).

■ Podczas instalacji przewodu wyciągowego należy stosować się do oficjalnych instrukcji wydanych przez kompetentne

władze. Ponadto, nie należy odprowadzać spalin do otworów w ścianach, jeśli otwory takie nie są do tego celu specjalnie przeznaczone.

■ Pomieszczenie, w którym instalujemy okap, musi być starannie przewietrzane w przypadku, gdy działają w tym samym czasie urządzenia ogrzewające zasilane gazem, olejem, węglem itd., ponieważ okap z wyciągiem odprowadzając powietrze, mógłby stworzyć w pomieszczeniu podciśnienie. Wartość podciśnienia nie może przekroczyć 0,04 mbar. Zapobiega to ponownemu zassaniu do wnętrza spalin wydalanym przez źródło ciepła. Zaleca się, zatem wyposażenie pomieszczenia w wentylatory zapewniające stały dostęp świeżego powietrza.

■ Należy sprawdzić etykietkę informacyjną naklejoną wewnątrz urządzenia. Jeśli wydrukowany jest na niej symbol (☐) to oznacza: dane urządzenie charakteryzuje się takimi parametrami technicznymi, które zaliczają je do II klasy izolacji, dlatego nie wolno go łączyć z ziemią.

■ Jeśli nie widnieje tam symbol (☐) należy rozumieć to jako: „UWAGA: Niniejsze urządzenie musi być uziemione”. Dokonując połączeń elektrycznych, należy sprawdzić, czy gniazdko sieciowe ma bolec uziemiający.

■ Podczas wykonywania połączeń elektrycznych należy sprawdzić, czy napięcie zasilania odpowiada wartościom wskazanym na tabliczce znamionowej wewnątrz urządzenia. W przypadku, gdy urządzenie nie jest wyposażone w kabel elastyczny bez wyłącznika oraz jest bez wtyczki lub nie jest wyposażone w żadne inne urządzenie zapewniające wielobiegunowe odłączenie od zasilania elektrycznego posiadającego w pozycji otwarcia odległość pomiędzy stykami, co najmniej 3 mm, należy w przypadku stałej instalacji użyć takiego urządzenia rozdzielającego od sieci.

Ponieważ kolory przewodów kabla zasilającego mogą nie być identyczne z kolorami identyfikującymi zaciski we wtyczce, należy postępować w sposób następujący:

- przewód koloru niebieskiego musi być połączony z zerem sieci zasilającej oznaczonym literą N lub kolorem czarnym,
- przewód koloru brązowego musi być połączony z fazą sieci zasilającej oznaczonym literą L lub kolorem czerwonym.

- zacisk wtyczki z uziemieniem

Jeśli urządzenie wyposażone jest w kabel zasilający z wtyczką, należy zainstalować je tak, aby wtyczka była zawsze dostępna.

■ Przed operacjami czyszczenia lub innymi czynnościami serwisowymi zasilanie elektryczne należy wyłączyć.

■ Niniejsze urządzenie zostało zaprojektowane do pracy w gospodarstwie domowym.

■ Pod wyciągiem kuchennym nie wolno piec potraw na otwartym ogniu ani pozostawiać włączonych palników nieprzykrytych naczyń wykorzystywanych do gotowania (płomień wciągnięty do urządzenia może uszkodzić urządzenie).



■ UWAGA: w kuchniach ogrzewanych urządzeniem podłączonym do komina (np. piec) należy instalować recykulacyjną wersję wyciągu kuchennego. Nie wolno używać wyciągu bez filtrów kasetowych. Należy zapewnić odpowiednią wentylację w pomieszczeniach, w których używany jest jednocześnie wyciąg oraz urządzenia wykorzystujące gaz lub inne paliwo.

STOSOWANIE

■ Należy unikać materiałów łatwopalnych, które mogłyby spowodować przerzucenie się płomienia na okap np. przy przyrządzaniu potrawy flambées.

■ Podczas smażenia należy zwracać szczególną uwagę na to, aby olej czy tłuszcz nie zajęły się ogniem. Szczególnie niebezpieczny jest w tym przypadku olej używany. Nie należy korzystać z nieprzykrytych, elektrycznych ruszków.

■ Aby uniknąć ryzyka pożaru należy zawsze stosować się do instrukcji podczas czyszczenia filtrów przeciwłuszczowych, a także podczas usuwania z urządzenia osadów tłuszczu.

■ Urządzenie dostarczane jest w wersji recykulacyjnej. Jeśli zamierzasz zainstalować urządzenie w wersji wyciągowej, konieczne jest wyjęcie filtra węglowego.

OPIS

Okap może być w wersji filtrującej lub w wersji zasysającej.

Wersja filtrująca (Rys. 1): okap zasysa powietrze kuchni nasycone dymami i zapachami, oczyszczając je poprzez filtry przeciwłuszczowe i filtry węglowe, aby następnie ponownie wprowadzić je czyste do pokoju. Do stałej skuteczności, konieczne jest wymienianie okresowo filtrów węglowych. Filtry węglowe nie są w wyposażeniu.

Wersja zasysająca (Rys. 2): okap zasysa powietrze kuchni nasycone dymami i zapachami, przeprowadzając je poprzez filtry przeciwłuszczowe, potem wydalą je na zewnątrz poprzez przewód wylotowy. W tej wersji nie jest konieczne użycie filtra węglowego.

Zdecydować od początku, jaki będzie typ instalacji (filtrująca lub zasysająca). Dla większej skuteczności, zalecamy instalować okap w wersji zasysającej (jeżeli możliwe).

INSTALACJA

OSTRZEŻENIE: do montażu tego urządzenia są potrzebne przynajmniej dwie osoby; zaleca się wykonywanie operacji instalacji zawsze przez wykwalifikowany personel.

Przed przystąpieniem do operacji montażu, do łatwiejszego poruszania urządzenia wyjąć filtry przeciwłuszczowe.

1. Wyjęcie filtrów przeciwłuszczowych (odnosić się do Rysunku 3, 4 lub 5 w zależności od modelu przez Was zakupionego):

Rys. 3-4: popchnąć zacisk i obracać filtr do zewnątrz.

Rys. 5: Podnieść wpust i obracać filtr do zewnątrz.

INSTALACJA W WERSJI ZASYSAJĄCEJ : przed przymocowaniem jest konieczne przygotowanie przewodu do wylotu powietrza na zewnątrz. Używać przewód wylotowy, taki żeby miał: - niezbędną minimalną długość; - możliwie jak najmniejszą ilość zakrętów (kąt maksymalny zakrętu: 90°); - materiał zgodny z normatywami (w zależności od Kraju); - bok wewnętrzny możliwie jak najbardziej gładki. Ponadto zaleca się unikania drastycznych zmian przekroju rury (zalecana średnica: 150 mm).

Do wylotu powietrza na zewnątrz, przestrzegać wszystkie inne wskazania przedstawione w arkuszu "Ostrzeżenia". Przygotować zasilanie elektryczne aby mieściło się w wymiarach rury ozdobnej (do połączenia elektrycznego, śledzić wszystkie inne wskazania przedstawione w arkuszu "Ostrzeżenia").

2. Zamontować kolnierz: ustawić kolnierz nad otworem wyjścia powietrza silnika i wykonać lekki nacisk (Rys. 6).
3. Włożyć od góry rurę górną i przesunąć ją całą do dołu (Rys. 7). Dla wersji zasysającej wywrócić rurę górną, tak aby kratki odprowadzania powietrza były w części dolnej
4. Narysować na ścianie linię, w linii pionowej Waszej płyty kuchennej. - Regulować szerokość zaczepu wspornika (E) rury teleskopowej za pomocą śrub (F) wskazanych na Rys. 8. - Następnie, za pomocą kołków i śrub (G) z wyposażenia, przymocować zaczep do sufitu, uważając aby był w osi z Waszym okapem.
5. Przymocowanie do muru: zaznaczyć na ścianie 4 otwory (o 8 mm), które należy wykonać, przestrzegając wymiary wskazane na Rys. 9 Uwaga: przed dokonaniem wywierceń, za pomocą poziomnicy sprawdzić, czy otwory są ustawione poziomo i pionowo w linii. Wykonać otwory i włożyć kołki (w wyposażeniu). Tak jak już wyszczególnione w arkuszu "Ostrzeżenia", brać pod uwagę, że odległość między dolnym brzegiem okapu i płytą kuchenną musi być minimum 650 mm. Włożyć w otwory A dwie śruby z wyposażenia (Rys. 9), tak aby można na nich zaczepić urządzenie za pomocą odpowiednich otworów przewidzianych z tyłu.
6. Przed umocowaniem okapu do muru, przybliżyć go możliwie jak najbliżej do ściany i połączyć przewód wylotowy powietrza z kolnierzem; używać rurę giętką i zablokować ją opaską metalową do kolnierza (rura i opaska nie są w wyposażeniu). Dokonać połączenia elektrycznego okapu za pomocą przewodu zasilającego.
7. Zaczepić urządzenie na poprzednio włożonych 2 śrubach A (Rys. 10); działając od wewnątrz okapu docisnąć 2 śruby A i przystąpić do ostatecznego przymocowania do ściany wkładając następne dwie śruby (B).
8. Podnieść górną rurę aż do sufitu i umocować ją za pomocą 2 śrub (H) - Rys. 11.
9. W wersji zasysającej NIE jest konieczne użycie filtrów węglowych. Sprawdzić, czy są już zainstalowane, ewentualnie usunąć je wyjmując zaciski filtrów M (Rys. 12).

INSTALACJA W WERSJI FILTRUJĄCEJ : przygotować zasilanie elektryczne aby mieściło się w wymiarach rury ozdobnej (do połączenia elektrycznego, śledzić wszystkie inne wskazania przedstawione w arkuszu "Ostrzeżenia").

2. Zamontować redukcję: ustawić redukcję nad otworem wyjścia powietrza silnika i wykonać lekki nacisk (Rys. 13).
3. Przymocować deflektor powietrza do górnej rury 4 śrubami (Rys. 14). Umocować rurę giętką T (o średnicy 125 mm) do deflektora blokując go opaską metalową (rura i opaska nie są w wyposażeniu);
4. Włożyć od góry rurę górną i przymocować opaską metalową rurę giętką do redukcji okapu (Rys. 15).
5. Narysować na ścianie linię, w linii pionowej Waszej płyty kuchennej. - Regulować szerokość zaczepu wspornika (E) rury teleskopowej za pomocą śrub (F) wskazanych na Rys. 8. - Następnie, za pomocą kołków i śrub (G) z wyposażenia, przymocować zaczep do sufitu, uważając aby był w osi z Waszym okapem.
6. Przymocowanie do muru: Zaznaczyć na ścianie 4 otwory (o 8 mm), które należy wykonać, przestrzegając wymiary wskazane na Rys. 9. Uwaga: przed dokonaniem wywierceń, za pomocą poziomnicy sprawdzić, czy otwory są ustawione poziomo i pionowo w linii. Wykonać otwory i włożyć kołki (w wyposażeniu). Tak jak już wyszczególnione w arkuszu "Ostrzeżenia", brać pod uwagę, że odległość między dolnym brzegiem okapu i płytą kuchenną musi być minimum 650 mm. Włożyć w otwory A dwie śruby z wyposażenia (Rys. 9), tak aby można na nich zaczepić urządzenie za pomocą odpowiednich otworów przewidzianych z tyłu.
7. Przed przymocowaniem okapu do muru, przybliżyć go możliwie jak najbliżej do ściany i dokonać połączenia elektrycznego za pomocą kabla zasilającego.
8. Zaczepić urządzenie na poprzednio włożonych 2 śrubach A (Rys. 10); działając od wewnątrz okapu docisnąć 2 śruby A i przystąpić do ostatecznego przymocowania do ściany wkładając następne dwie śruby (B).
9. Podnieść górną rurę aż do sufitu i umocować ją za pomocą 2 śrub (H) - Rys. 11.
10. W wersji filtrującej jest konieczne użycie filtrów węglowych, sprawdzić, czy są już zainstalowane, ewentualnie postępować jak poniżej: umieścić filtr węglowy wewnątrz filtra przeciwtłuszczowego i zablokować go 2 zaciskami filtrów M (Rys. 12).

FUNKCJONOWANIE FUNKCJONOWANIE

Sterowania (Fig. 16):

Przycisk A: przełącznik włączenia światła

Przycisk B: Przełącznik włączenia ON/OFF silnika z I prędkością.

Przycisk C: przełącznik II prędkości.

Przycisk D: Przełącznik III prędkości.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA URZĄDZENIA

Aby zapewnić odpowiednią konserwację urządzenia, zalecamy stosowanie produktów Clearit.



*Doświadczenie profesjonalistów
dla klientów*

Clearit oferuje produkty profesjonalne i rozwiązania dostosowane do codziennej konserwacji Państwa urządzeń AGD i kuchni.

Produkty można nabyć u sprzedawców razem z linią akcesoriów i materiałów eksploatacyjnych.

Należy szczególnie dbać o filtry przeciwłuszczowe: filtry przeciwłuszczowe muszą być czyszczone okresowo, w odniesieniu do użycia (przynajmniej co dwa miesiące). Myć filtr detergentem neutralnym.

Wyjęcie filtrów przeciwłuszczowych (odnosić się do Rysunku 3, 4 lub 5 w zależności od modelu przez Was zakupionego):

Rys. 3-4: popchnąć zacisk i obracać filtr do zewnątrz.

Rys. 5: Podnieść wpust i obracać filtr do zewnątrz.

Wymiana filtra węglowego: w przypadku użycia urządzenia w wersji filtrującej, będzie konieczna wymiana filtrów węglowych w odniesieniu do użycia, średnio co 6 miesięcy. Aby wyjąć filtry węglowe (umieszczone nad filtrami przeciwłuszczowymi), wyjąć zaciski filtrów M i wyciągnąć filtr węglowy (Rys. 12).

Oświetlenie:

- Aby wymienić lampy inkandescencyjne, zdjąć plafonierę odkręcając śrubę zaciskową (Rys. 17). Wymienić na lampę tego samego typu.

- Aby wymienić lampy halogenowe otworzyć pokrywę podważając odpowiednie szczeliny (Rys. 18). Wymienić na lampę tego samego typu.

ANOMALIE FUNKCJONOWANIA

USTERKI

SPOSOBY USUWANIA

Okap nie funkcjonuje...

Sprawdzić, czy:

- nie ma przerwy prądu.
- została wybrana prędkość.

Okap ma sprawność słabą...

Sprawdzić, czy:

- wybrana prędkość silnika jest wystarczająca dla ilości dymu i oparów wyzwalanych.
- kuchnia jest wystarczająco przewietrzona, tak aby umożliwić chwyt powietrza.
- filtr węglowy nie jest zużyty (okap w wersji filtrującej).

Okap zgał podczas normalnego funkcjonowania

Sprawdzić, czy:

- nie przerwy prądu.
- urządzenie dwubiegowe przerwanie nie zadziałało.

PORTUGUÊS

PROTECÇÃO DO AMBIENTE

- Os materiais de embalagem deste aparelho são recicláveis. Por isso, participe na reciclagem dos mesmos e contribua, assim, para a protecção do ambiente, depositando-os nos contentores municipais previstos para este efeito.

- O seu aparelho contém também inúmeros materiais recicláveis. Por esta razão, está marcado com este símbolo a fim de lhe indicar que os aparelhos usados não devem ser misturados com os restantes resíduos. A reciclagem dos aparelhos organizada pelo fabricante será, pois, efectuada nas melhores condições, de acordo com a directiva europeia 2002/96/CE sobre os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos. Dirija-se à câmara municipal da sua residência ou ao seu revendedor para conhecer os pontos de recolha de aparelhos usados, localizados mais perto da sua residência.



- Agradecemos, desde já, a sua colaboração na protecção do ambiente.



IMPORTANTE

Guarde estas instruções para utilização com o aparelho. Se necessitar de vender o aparelho, ou se o oferecer a outra pessoa, certifique-se de que estas instruções o acompanham. Agradecemos que leia estas instruções antes de instalar e de utilizar o seu aparelho. Esta informação foi redigida para a sua segurança e para a segurança de terceiros

AVISOS DE SEGURANÇA

■ A distância mínima entre a superfície de suporte das painéis na placa do fogão e a parte inferior do exaustor deve ser 65 cm. Se as instruções de instalação da placa do fogão estabelecerem uma distância superior aos 65 mm indicados, será essa que deverá ser tida em consideração.

■ O ar recolhido não deve ser canalizado em um conduto usado para a descarga de fumaça de aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (instalação de aquecimento centralizado, radiadores, aquecedores elétricos, etc.).

■ Para a descarga do ar que deve ser evacuado, respeitar as prescrições das autoridades competentes. Além disso o ar que tem de ser descarregado não deve ser expulso pela cavidade no muro a menos que tal cavidade não seja predisposta com esse fim.

■ Prever uma adequada areação do local quando uma coifa e aparelhos alimentados com energia diferente daquela elétrica (aquecedor a gás, a óleo, a carvão, etc...), forem usados contemporaneamente. Isso porque a coifa aspirante, evacuando o ar, pode criar uma pressão negativa no local. A pressão negativa do local não deve superar os 0,04mbar, evitando assim o redemoinho dos gases de descarga da fonte de calor. É necessário, portanto, equipar o local com presas de ar que alimentem um fluxo constante de ar fresco.

■ **Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo (☐) estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: Atenção: este aparelho apresenta características técnicas construtivas que o inclui na classe de isolamento II e portanto não deve ser colegado à terra.**

■ **Controlar a chapa das características técnicas no interior do aparelho; se o símbolo (☐) NÃO estiver impresso na chapa, seguir as instruções seguintes: ATENÇÃO: Este aparelho deve ser ligado à terra.** Na operação de ligação elétrica é necessário assegurar-se de que a tomada de corrente possui ligação à terra.

■ Na operação de ligação elétrica é necessário verificar que os valores de tensão correspondam aos indicados na placa colocada no interior do aparelho. Se o seu aparelho não é equipado com cabos flexíveis não separáveis e com tomada ou com outro dispositivo que garanta o desligamento de todos os polos de rede, com uma distância de abertura dos contatos de pelo menos 3mm, tais dispositivos de separação da rede devem ser previstos na instalação fixa. Se o seu aparelho possuir cabo de alimentação e ficha, colocá-lo de modo a fazer com que a ficha fique acessível.

■ Antes de proceder a qualquer operação de limpeza ou manutenção é necessário desligar o aparelho da corrente elétrica.

■ Este aparelho foi concebido para utilização em ambiente doméstico.

■ Os alimentos não devem ser cozinhados sobre chamas nuas ou sobre bocas de gás sem a existência de recipientes para cozinhar por baixo da placa (quaisquer chamas aspiradas para cima podem danificar o aparelho).



■ **N.B.: em cozinhas aquecidas por um dispositivo ligado a uma chaminé (por exemplo, um fogão), deverá estar instalada a versão reciclável da placa. Não utilize a grelha sem os filtros anti-gordura. Qualquer divisão em que seja utilizada a placa do fogão ao mesmo tempo que são utilizados aparelhos que utilizem gás ou outro tipo de combustível deve ser devidamente ventilada.**

USO

■ Evitar o uso de materiais que causam chamas (flambé) nas imediatas proximidades do aparelho.

■ No caso de frituras prestar especial atenção ao perigo de incêndio constituídos por óleos e gorduras. Especialmente perigoso pela sua inflamabilidade é o óleo já usado. Não usar grelhas elétricas descobertas.

■ Para evitar um possível risco de incêndio, seguir as instruções indicadas para a limpeza dos filtros anti-gorduras e a remoção de eventuais depósitos de gordura do aparelho.

■ O vosso aparelho é fornecido na versão filtrante. Caso decidam instalar o aparelho na versão aspirante, retirar o filtro de carvão.

DESCRIÇÃO

O aparelho pode ser instalado na versão filtrante ou na versão aspirante.

Versão filtrante (Fig.1): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, depurando-o através dos filtros anti-gordura e dos filtros de carvão, e depois reintroduz o ar purificado no ambiente. Para que a sua eficiência seja constante, é necessário substituir os filtros de carvão periodicamente. Os filtros de carvão não são fornecidos com o equipamento.

Versão aspirante (Fig.2): o exaustor aspira o ar impregnado de fumos e cheiros da cozinha, fazendo-o passar através dos filtros anti-gordura, e depois expõe-o para o exterior através de uma conduta de descarga. Nesta versão não é necessário utilizar o filtro de carvão.

Decidir, inicialmente, o tipo de instalação desejada (filtrante ou aspirante). Para maior eficiência, aconselhamos que o exaustor seja instalado na versão aspirante (se possível).

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO: para montar este aparelho são necessárias pelo menos duas pessoas; sugerimos a utilização de pessoal especializado para realizar as operações de instalação.

Antes de proceder às operações de montagem, é conveniente desmontar os filtros anti-gordura para poder manipular mais facilmente o aparelho.

1. **Remoção dos filtros anti-gordura** (ver a Figura 3, 4 ou 5 consoante o modelo que tiver adquirido):

Fig. 3-4: puxar o retentor e rodar o filtro para o exterior

Fig. 5: levantar a lingueta e rodar o filtro para o exterior.

INSTALAÇÃO NA VERSÃO ASPIRANTE: Antes da fixação é necessário preparar a conduta para evacuação de ar, no exterior. Utilizar uma conduta de descarga que tenha: - o comprimento mínimo indispensável; - o menor número de curvas possível (ângulo máximo da curva:90°); - material aprovado pelos regulamentos de lei existentes (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo (de acordo com o Estado); - o lado de dentro o mais liso possível. Aconselha-se ainda evitar mudanças drásticas de secção de tubo (diâmetro aconselhado: 150 mm).

Para a evacuação de ar para o exterior, seguir todas as indicações dadas na folha "Advertências". Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelo tubo decorativo (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

2. Montar a flange: posicionar a flange sobre a boca da saída de ar do motor e efectuar uma pressão ligeira (Fig. 6).

3. Introduzir a partir de cima o tubo superior e fazê-lo deslizar todo para baixo (Fig. 7). Para a versão aspirante inverter o tubo superior de modo a que as redes de evacuação do ar estejam na parte inferior.

4. Traçar na parede uma linha, na vertical do plano de cozedura. Regular a largura da barra de suporte (E) do tubo telescópico através dos parafusos (F) indicados na Fig. 8. A seguir, com as buchas e os parafusos (G) fornecidos, fixar a barra ao tecto de modo a que fique centrada com o seu exaustor

5. Fixação à parede: marcar na parede os 4 furos (\varnothing 8 mm) que deverá fazer, respeitando as medidas indicadas na Fig.9 Atenção: antes de efectuar as furações, verificar que os furos fiquem alinhados na horizontal e na vertical com a ajuda de um nível. Efectuar os furos e colocar as buchas (fornecidas). Como já especificado no folheto "Advertências", ter em conta que a distância entre a limite inferior do exaustor e o plano de cozedura deve ser mínima 650 mm.

Introduzir dois dos parafusos fornecidos nos furos A (Fig. 9) de modo que estes possam ser depois aplicados ao aparelho através furos apropriados existentes na parte de trás.

6. Antes de fixar o exaustor à parede, aproximá-lo desta o mais que possível e unir a conduta para a saída do ar à flange; utilizar um tubo flexível e prendê-lo com uma braçadeira metálica (tubo e braçadeira não são fornecidos) Fazer a ligação eléctrica do exaustor por meio do cabo de alimentação.

7. Fixar o equipamento aos 2 parafusos A previamente introduzidos (Fig. 10); trabalhando a partir do interior do exaustor, apertar os 2 parafusos A e proceder à fixação definitiva à parede introduzindo os outros dois parafusos (B).

8. Levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo mediante os 2 parafusos (H) - (Fig. 11).

9. Na versão aspirante NÃO é necessária a utilização dos filtros de carvão. Verificar se já estão instalados, extraí-los eventualmente retirando os protectores dos filtros M (Fig. 12).

INSTALAÇÃO NA VERSÃO FILTRANTE: Preparar a alimentação eléctrica dentro dos limites do espaço ocupado pelo tubo decorativo (para a ligação eléctrica, seguir as indicações dadas na folha "Advertências").

2. Montar o redutor: posicionar o redutor sobre a boca da saída de ar do motor e efectuar uma pressão ligeira (Fig. 13).

3. Fixar o deflector de ar ao tubo superior com os 4 parafusos (Fig. 14). Fixar um tubo flexível T (de diâmetro 125 mm) ao deflector prendendo-o com uma braçadeira metálica (tubo e braçadeira não são fornecidos).

4. Introduzir a partir de cima o tubo superior e fixar o tubo flexível ao redutor do exaustor com uma braçadeira metálica (Fig. 15).

5. Traçar na parede uma linha, na vertical do plano de cozedura. Regular a largura da barra de suporte (E) do tubo telescópico através dos parafusos (F) indicados na Fig. 8. A seguir, com as buchas e os parafusos (G) fornecidos, fixar a barra ao tecto de modo a que fique centrada com o seu exaustor

6. Fixação à parede: Marcar na parede os 4 furos (\varnothing 8 mm) que deverá fazer, respeitando as medidas indicadas na Fig.9 Atenção: antes de efectuar as furações, verificar que os furos fiquem alinhados na horizontal e na vertical com a ajuda de um nível. Efectuar os furos e colocar as buchas (fornecidas). Como já especificado no folheto "Advertências", ter em conta que a distância entre a limite inferior do exaustor e o plano de cozedura deve ser mínima 650 mm.

Introduzir dois dos parafusos fornecidos nos furos A (Fig. 9) de modo que estes possam ser depois aplicados ao aparelho através furos apropriados existentes na parte de trás.

7. Antes de fixar o exaustor à parede, aproximá-lo desta o mais que possível e efectuar a ligação eléctrica através do cabo de alimentação.

8. Fixar o equipamento aos 2 parafusos A previamente introduzidos (Fig. 10); trabalhando a partir do interior do exaustor, apertar os 2 parafusos A e proceder à fixação definitiva à parede introduzindo os outros dois parafusos (B).

9. Levantar o tubo superior até ao tecto e fixá-lo mediante os 2 parafusos (H) - (Fig. 11).

10. Na versão filtrante é necessário a utilização dos filtros de carvão, verificar se já estão instalados, proceder eventualmente da forma que se segue: colocar o filtro de carvão no interior do filtro anti-gordura e prendê-lo com os dois protectores de filtro M (Fig. 12).

FUNCIONAMENTO

Comandos (Fig.16):

- A = interruptor da luz.
- B = interruptor ON/OFF motor primeira velocidade.
- C = interruptor segunda velocidade.
- D = interruptor terceira velocidade.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO DO APARELHO

Uma cuidadosa manutenção garante um bom funcionamento e um bom rendimento no tempo.

A remoção dos depósitos de gordura do aparelho deve ser efectuada periodicamente, em função do uso (pelo menos de 2 em 2 meses). Evitar a utilização de produtos que contenham abrasivos ou corrosivos. Para a limpeza externa dos aparelhos pintados, utilizar um pano humedecido em água morna e detergente neutro; para a limpeza do exterior dos aparelhos de aço, cobre ou latão, é aconselhado usar produtos específicos, seguindo as instruções indicados nos próprios produtos; para limpar o aparelho por dentro utilizar um pano (ou um pincel) embebido em álcool etílico desnaturado.

Para preservar o seu aparelho, recomendamos a utilização de produtos de limpeza **Clearit**.



*A mestria dos profissionais
ao serviço dos particulares.*

A **Clearit** propõe-lhe produtos profissionais e soluções adequadas para a limpeza diária dos seus electrodomésticos e da sua cozinha.

Encontre no seu revendedor habitual os diversos produtos desta marca bem como uma vasta gama de acessórios e consumíveis.

Dedicar especial atenção aos **filtros anti-gordura**: os filtros anti-gordura devem ser limpos periodicamente, em função do uso que tiverem (pelo menos, a cada 2 meses). Lavar o filtro com detergente neutro.

Remoção dos filtros anti-gordura (fazer referência à Figura 3, 4 ou 5 de acordo com o modelo que adquiriu):

Fig. 3-4: puxar o retentor e rodar o filtro para o exterior

Fig. 5: levantar a lingueta e rodar o filtro para o exterior.

Substituição do filtro de carvão: no caso do aparelho ser usado na versão filtrante, será necessário substituir os filtros de carvão em função do uso, em média, a cada 6 meses. Para remover os filtros de carvão (posicionados sobre os filtros anti-gordura), retirar os protectores dos filtros M e extrair o filtro de carvão (Fig. 12).

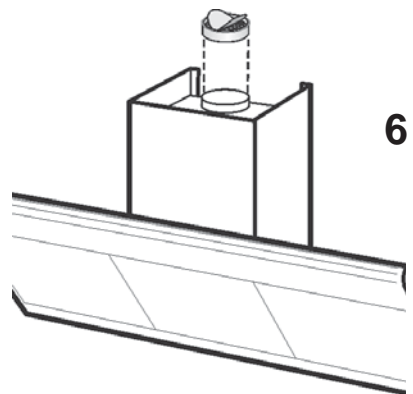
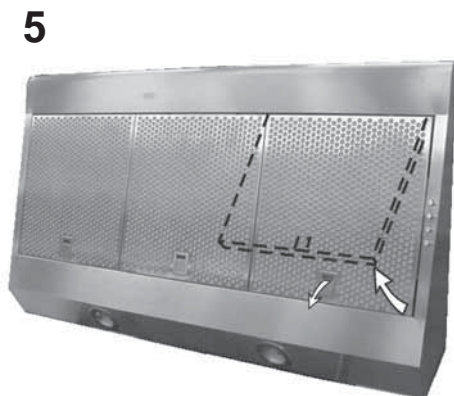
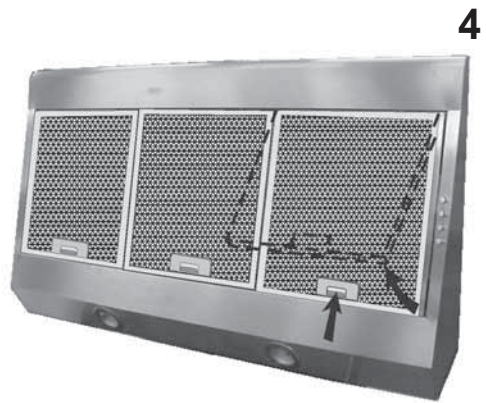
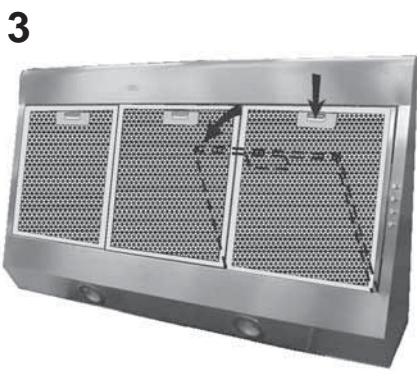
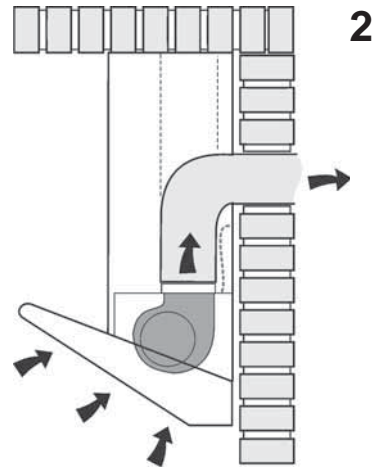
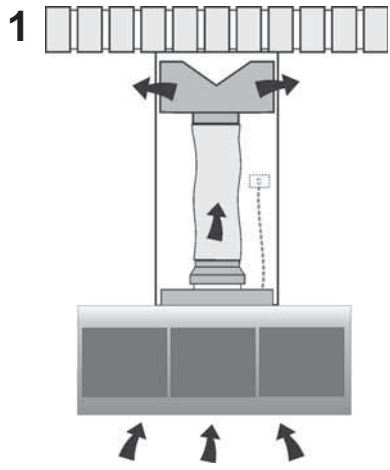
Iluminação:

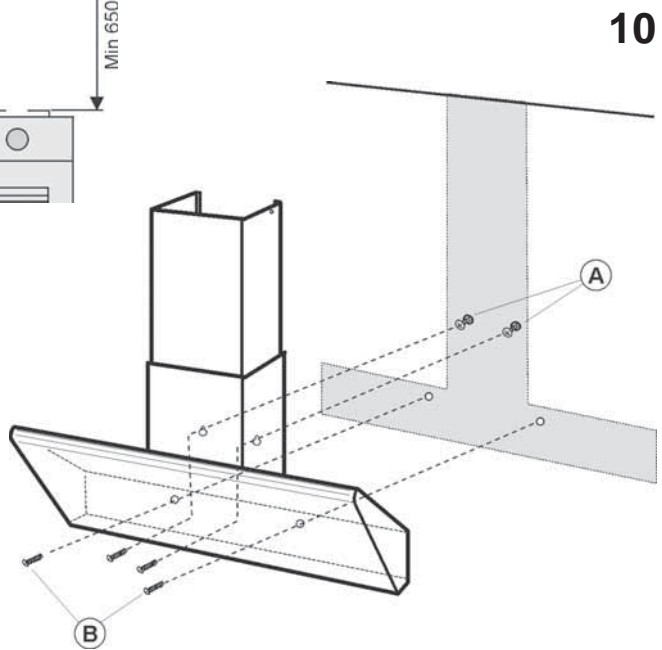
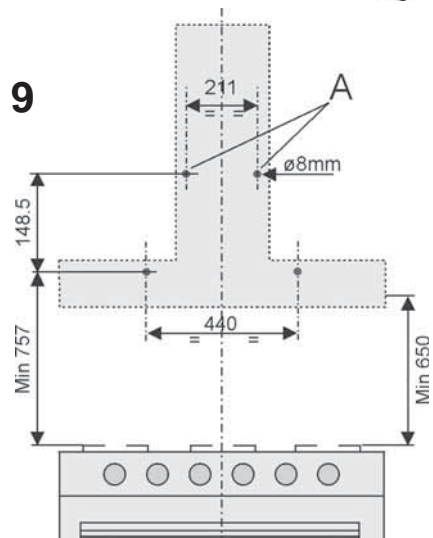
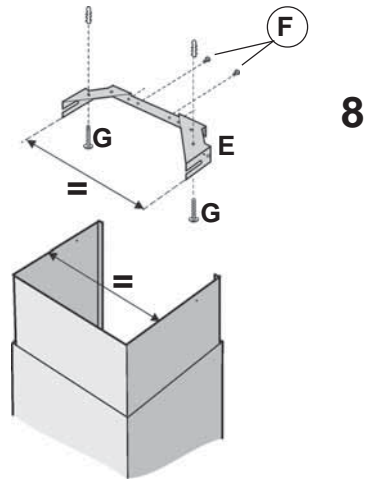
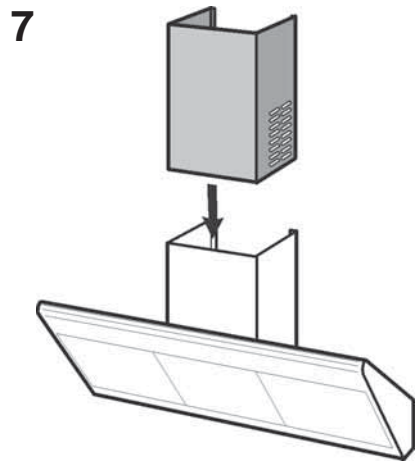
- Para substituir as lâmpadas de incandescência, retire o "plafonnier" desaparafusando o parafuso de fixação (Fig.17). Substitua com lâmpadas do mesmo tipo.

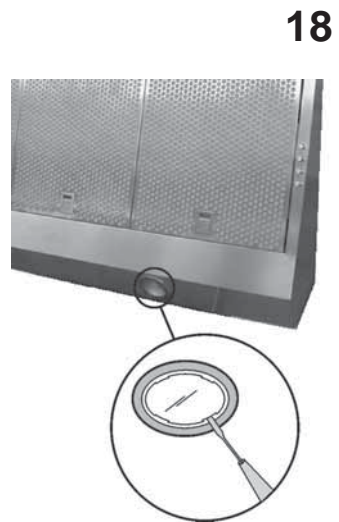
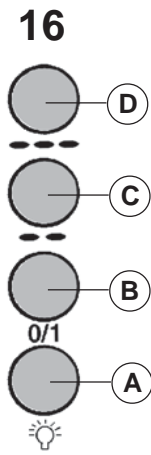
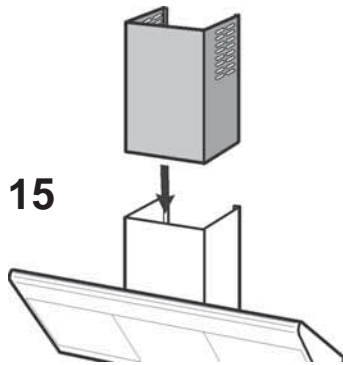
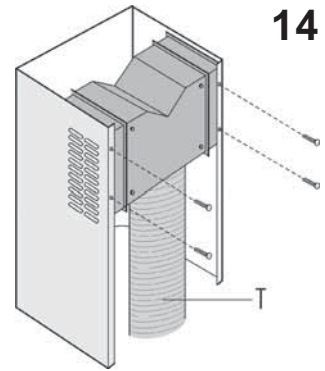
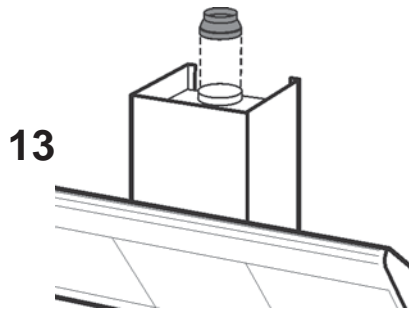
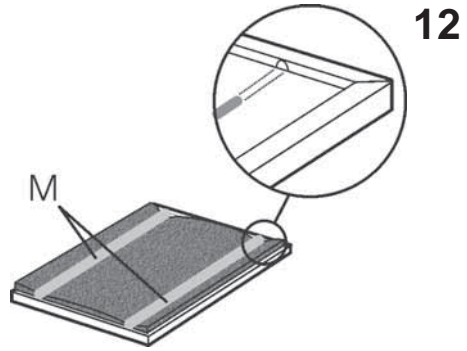
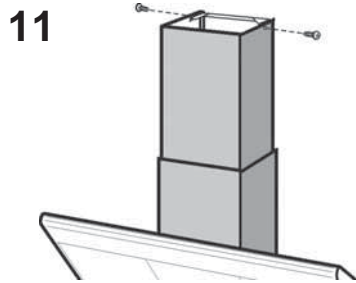
- Para substituir as lâmpadas de halogénio abrir a tampa, exercendo uma acção de alavanca nas fendas apropriadas (Fig.18). Substituir com lâmpadas do mesmo tipo.

ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

SINTOMAS	SOLUÇÕES
O exaustor não funciona...	Verificar se: <ul style="list-style-type: none">• não há nenhum corte de electricidade.• foi realmente seleccionada uma velocidade.
O rendimento do exaustor é insuficiente...	Verificar se: <ul style="list-style-type: none">• a velocidade seleccionada do motor é suficiente para a quantidade de fumo e de vapor libertada.• a ventilação da cozinha é suficiente para permitir a tomada de ar.• o filtro de carvão não está gasto (exaustor na versão de reciclagem) .
O exaustor parou durante o seu funcionamento.	Verificar se: <ul style="list-style-type: none">• não há um corte de electricidade.• o dispositivo de corte biplar não se activou.







04307750 - K9999fag